

Тренировочные переводные карточки для студентов 2 курса

1. На прошлой неделе у Анны был первый урок. Она очень нервничала, но с нетерпением ждала увидеть своих учеников. Она решила стать учителем, когда училась на 2 курсе. Она знала, что это очень благодарная работа, хотя и весьма трудная. Но будучи терпеливым человеком, она знала, что справится с трудностями. И ее первый урок оказался успешным. Если бы она не была такой трудолюбивой, и если бы она не была так предана своей профессии, то она не стала бы таким хорошим учителем.

2. - Что ты думаешь делать, когда закончишь университет?

- Я решила пойти работать в школу. Я надеюсь стать хорошим учителем английского языка. У меня есть способности к языкам, к тому же, я всегда хотела работать с детьми. Я считаю, что я могу заработать их любовь и уважение. Считают, что у меня есть чувство ответственности, это непременно поможет мне справляться с трудностями в работе.

- Я за тебя рад, но помни, что преподавание - это нелегкий труд, он бросает немало вызовов каждый день. Только если ты по-настоящему предан своей работе и детям, ты сможешь добиться успеха.

3. Вчера Боб выглядел совсем плохо. Он был бледен и под глазами были круги. Я видела как он дрожал. Температура наверняка была высокая и у него был жар. Мы решили вызвать врача, чтобы избежать осложнений. Доктор осмотрел его и поставил диагноз - грипп. Чтобы сбить жар, он выписал лекарство. После того, как доктор ушел, он каждый час мерил температуру. К счастью, лекарство ему сразу же помогло. Сегодня он чувствует себя лучше, он все еще на больничном, но надеется вскоре полностью поправиться.

4. Я кажется знаю этого человека. Он когда-то был хорошим футболистом, а теперь тренер молодой команды. Скоро они примут участие в соревнованиях. Они обязательно выиграют, если будут тренироваться много и усердно. У них прекрасный зал и все возможности держать себя в хорошей форме. Ожидается, что болельщики нашей команды придут поддержать ее. Всем известно, что они активные и большие энтузиасты. Они принимают участие во всех турнирах и хотят, чтобы их команда выиграла национальный чемпионат. Но их соперники - сильная команда. В прошлый раз игра наших команд

закончилась вничью. Ожидают, что именно эти команды встретятся в финале. Мы с нетерпением ждем все игры.

5. - Я слышала, ты только что приехал из отпуска. Куда ты ездил?

- Мое путешествие оказалось великолепным. Мне удалось побывать в нескольких странах.

- Ты путешествовал морем?

- Нет, к сожалению, моя жена страдает морской болезнью, путешествуя по морю. Поэтому мы сначала доехали до Болгарии на поезде, а затем пересели на автобус. Мы бы полетели на самолете, если бы билеты не были такими дорогими.

- У вас было много багажа?

- Вообще, мы любим путешествовать налегке, но посетив много стран и купив много сувениров и подарков, у нас было много вещей на обратном пути. Кстати, у меня для тебя тоже есть подарок.

6. - Я всегда считал Лондон самой красивой столицей мира. В этом году у меня будет уникальная возможность увидеть его своими глазами. Мы не будем там долго, но у нас будет гид (мы найдем гида). Я ожидаю, что он покажет нам как можно больше. Как ты думаешь, мы успеем увидеть все что мы хотим?

- Знаешь, есть много способов ознакомиться с его достопримечательностями. Можно проходить по городу пешком, можно отправиться в 2-х часовую поездку на туристическом автобусе или на двухъярусном автобусе. Кроме того, можно совершить речную поездку по Темзе.

- Я обязательно схожу в зоопарк. Я слышал, как многие говорили, что там много интересного.

- Хорошая идея. Ты можешь провести там пару часов, наблюдая за животными, птицами, рептилиями.

7. - Тебе нравятся лекции по теории образования (педагогике)?

- Да, они очень полезные.

- Они сопровождаются семинарами?

- Конечно. Кроме того, на семинарах у нас всегда есть возможность задать вопросы и получить на них ответы. Мы обсуждаем систему высшего образования нашей страны и сравниваем ее с системами других стран. Говорим о том, как проводить уроки в школе, как строить общение с учениками. Это - хорошая подготовка к практике.

- А когда у вас будет практика в школе?

- Будучи студентами старшего курса, и будущими учителями, мы посещаем школу каждую неделю, а 2 раза в год у нас школьная практика. Мы посещаем уроки, руководитель педпрактики дает нам

различные задания. Мы разрабатываем учебные пособия. Также я считаю, что важно для каждого студента научиться пользоваться различными аудио и видео средствами.

8. - Лично я, ненавижу провожать. Ты не находишь, что это всегда трудно прощаться с друзьями?

- Да, ты прав. Честно говоря, я предпочитаю, чтобы меня провожали. Я обожаю путешествовать. Не могу не думать как здорово посещать разные места, страны, знакомиться с людьми.

- Я как-то слышал, что ты говорил, что больше всего любишь путешествовать самолетом.

- Конечно, путешествовать воздухом гораздо более комфортно, удобно, чем на поезде.

- Что мне нравится в поездках, так это то, что там есть спальные места, если путешествие долгое, вагон-ресторан. Кроме того, купе сейчас такие уютные и удобные, к тому же плата не такая большая.

- А ты когда-нибудь путешествовал на парохде?

- Да, но у меня морская болезнь, особенно, когда море волнуется.

- Жаль, а для меня нет ничего более захватывающего, чем путешествие на большом теплоходе. Всегда здорово чувствовать свежий морской ветер и смотреть на волны.

9. Огромная любовь к детям заставила Джона считать учителем, и он никогда не жалел о своем выборе. Он оказался очень хорошим учителем, а как вы знаете, успехи учеников зависит от их учителя и его профессионального мастерства. Проработав в школе несколько лет, он был уверен, что не смог бы найти более благородного труда. Будучи еще студентом, он уделял особое внимание школьной практике, где они изучали различные учебные пособия, аудио-видео средства, посещали уроки и принимали активное участие в обсуждении уроков со своими руководителями школьной практики. Он сразу же понял, что каждый ученик уникален и, чтобы стать хорошим учителем, ты должен быть по-настоящему заинтересован в том, что ты делаешь. Ему приходится сталкиваться с различными проблемами, иметь дело с разными детьми, но у него большое терпение и чувство ответственности, поэтому он уже заработал уважение и благодарность.

10. Стоит прислушаться к совету Майка. Нам обязательно нужно посетить музей Лондона. Мы можем нанять гида. Мне нравится как они рассказывают об исторических событиях. Будучи студентом факультета иностранных языков, я думаю мне было бы полезно ознакомиться с информацией об истории и традиции этой страны. Это обязательно поможет мне в овладении языком. Если бы у нас было больше времени, мы бы могли посетить много других мест. Но я очень хочу, чтобы мы успели посетить Бакингемский дворец. Я видел его на фотографиях и я был поражён его красотой. Также было бы замечательно покататься по Темзе. Говорят, с парохода открывается удивительная панорама Лондона. Если останется время, почему бы не сходить в лондонский зоопарк?

KEYS

1. Last week Anna gave her first lesson. She was very nervous, but looked forward to seeing her new pupils. She made up her mind to become a school-teacher when a second year student. She knew that it's a rewarding job, although rather challenging. But being a patient person she knew she would cope with difficulties. Her first lesson turned out a great success. If she aren't so hard-working & if she weren't so devoted to this profession, she wouldn't have made such a good teacher.

2. - What are you going to do after you graduate?

- I've made up my mind to work at school. I hope become a good English teacher. I'm good at languages. Besides, I've always wanted to work with children. I think I can earn their respect and love, I'm known to have a sense of responsibility, it's sure to help me to cope with difficulties at work.

- I'm excited for you, but remember that teaching is a difficult job, it brings challenges every children you'll achieve success.

3. Yesterday he looked very bad. He was pale & there were dark areas under his eyes. I saw him shiver*. WE decided to call the doctor to avoid complications. The doctor examined him & diagnosed flue*. The temperature was surely high & he had fever.

To bring down the fever the doctor prescribed some medicine. After the doctor left, Bob took his temperature every hour. Fortunately, the medicine helped him rightaway. Today he's feeling much better. he's still on a sick leave, but hopes to fully recover soon.

4. I seem to know this man. He used to be a good footballer & now is a coach of a young team. They are going to take part in the competition soon. They are sure to win if they train a lot & hard. They have a wonderful gym & all opportunities to be in good shape. The fans of our team are expected to come & support it. They are known to be active & enthusiastic. They participate in all tournaments & want their team to win in the national championship. But our opponents are a strong team as well. Last time the game ended in a draw. These very teams are supposed to meet in the final match. We look forward to all the games.

5. - I hear, you've just returned from your holidays. Where did you go?

- My journey turned out great! I happened to have visited a few countries.

- Did you travel by sea?

- No, unfortunately, my wife gets seasick when travelling by boat. So, that is why we travelled to Bulgaria by train & then changed from train to bus (coach). We would have travelled by air fave (the tickets) weren't so expensive .

- Did you have a lot of luggage?

- In fact, we like travelling light, but having visited many countries & having bought a few gifts, we had a lot of things on us on our way back. By the way, I have something for you, too.

6. - I've always considered London to be the most beautiful capital in the world. This year I'll have a unique opportunity of seeing it with my own eyes. We aren't going to stay there much as possible. Do you think we'll have to see everything we want?

- You know, there are many ways of getting a glimpse of London. You can walk round the city, you can enjoy the trip on a double-decker. Besides, you can take a trip along the Thames.

- I'm sure to go to the Zoo. I heard many people say there's a lot to be seen.

- That's a good idea. You can spend a couple of hours there watching animals, birds or reptiles.

7. - Do you enjoy your lectures in Theory of Education?

- Yes, we do. They are very helpful.

- Are they supplemented by seminars?

- Of course, they are. Besides, we always have an opportunity to ask questions & receive answers to our questions. We discuss the System of Higher Education of our country & compare it to systems in other countries. We speak about different ways of conducting lessons at school & are thought how to communicate with pupils. I consider it a good preparation for school-practice.

- By the way, when are you going to have your school-practice?

- Being senior students & intending teachers a year we attend lessons at school every week, but 2 times a year we have school-practice, during which we attend lessons, our supervisor gives us different assignments. We work

out different educational aids. I also think it important for a student to learn the use of different audio-visual aids during our block-teaching practice.

8. - Personally, I hate seeing people off. Don't you find it always hard to say good-bye to your friends.

- You are right. To be honest, I prefer being seeing off. I'm fond of travelling. I can't help thinking how great it is to visit different places, countries, meet new people.

- I once heard you say that most of all I enjoy travelling by air.

- Sure. Travelling by air is much more comfortable & convenient than, say, travelling by train.

- But what I like about trains is that there's a sleeper in the journey is long. there's a dinner-car & compartments are so very comfortable & the fair is not too high.

- And have you ever travelled by sea?

- Yes, but I get seasick, especially when the sea is rough.

- I'm sorry about that. As for me, there's nothing likes more exciting than travelling a big steamer. It's always fun to feel the fresh sea wind & watch the waves.

9. His great love for children made John take up teaching as a career & he never regreted his choice. He turned out a very good teacher, and, as you know, children's success depends on their teachers & their professional skills. Having worked in school for many years, he became sure that he wouldn't be able to find a more noble profession. When a student he paid a great attention to school-practice where they were taught the use of educational aids, audio-visual facilities & where they observed lessons & then took an active part in discussing them with a supervisor on school-practice. John understood at once that every child is unique & to be a good teacher you have to be genuinely interested in what you are doing. He has to face many problems, has to deal with different people, but he's got patience & a sense of responsibility, that's why he's already earned respect & gratitude.

10. It's worth listening to Mike's advice. We should go to the Museum of London. We can hire a guide. I like the way they present historic events & talk about traditions. Being a student of the foreign languages department, I think it would be useful for me to get more information about the history & traditions of that country. It's sure to help me to master the language. If we had more time, we could visit many other places. But I want us to be able to see

Buckingham Palace. I've seen it on the pictures I was struck by its beauty. It would be also great to take a trip along the Thames. They say the trip on a boat gives a striking panorama of London. If we have some time left, why not go to the Zoo?

Final Test Paper

030 I курс

I. Put the Sentences into the Passive Voice:

1. People make cheese from milk.
2. They have offered me a new job.
3. Students often refer to these books.
4. The doctor is examining the patient.
5. Somebody has cleaned the room.
6. They are building a new ring road round the city.

II. Change into Indirect Speech:

1. Mother says: "Don't come home late, Jane".
2. Tom asks Mary: "Can you speak any foreign language?"
3. Bill said: "I've done a lot of sightseeing & have a good idea of the city now."
4. Philip said to Dan: "Mr. Watson knows more than he actually shows".
5. David said: "Don't ask me silly questions. It bothers me".
6. Sam asked Sally: "Did you stay for dinner at their place yesterday".
7. Tom said: "I'm feeling ill".
8. Ann said: "Jane is always short of money. We must help her".

III. Insert articles:

1. In . . . North of Russia winter is cold.
2. What . . . fine weather we are having.
3. . . . Baltic Sea is in . . . West.
4. Do you like . . . French cheese?
5. . . . Frenchman came up to him at the museum & asked if he knew . . . author of . . . painting he was looking at.
6. Would you like . . . coffee or . . . tea for lunch?

IV. Agree:

1. You haven't been there long, have you?
2. He plays the piano well, does he?
3. Those are not very nice pictures, are they?
4. The furniture will be moved soon, won't it?

V. Translate into English:

- Я всегда хотела стать учителем. К тому же, я всегда хотела изучать иностранные языки, поэтому я решила поступать в университет на

факультет иностранных языков. Теперь мне приходится много и усердно работать. но я жду этого с нетерпением.

- Извини, я тороплюсь. У меня мало времени. Я уже сделала покупки, убралась в квартире и приготовила обед. Мне понадобилось 3 часа, чтобы сделать все это.

- Разрешите представить тебя моему другу. Это - Том. Он американец. Он живет на эге Соединенных Штатов. Он приехал сюда, чтобы учить русский. Он хочет овладеть языком. Он собирается преподавать русский, когда вернется домой.

TEST № 1 Ключ

(Контрольная работа к началу зимней сессии)

I.

- to have a bent for languages
- to be good at English
- to take up teaching as a career
- to be devoted to children
- to be responsible for children's success
- to call the register
- to cope with difficulties
- secondary education
- tastes differ

II. Students of the foreign languages department have an unbreakable rule to attend seminars in main subjects regularly. The core component of education studies consists of lectures in theory of Education, methods of Teaching. Every student spends a lot of time on individual studies & on reading books in the original. Tapescripts help them to prepare for practical classes. Such classes help them to enlarge their vocabulary & improve oral skills. Students do not only study main subjects which the University specializes in. They have a good opportunity to study optional subjects, to use audio-visual facilities, visual aids & to discuss their problems with their teacher.

After graduation they can get a Bachelor's degree or that of a Magister. Junior students normally have a busier schedule. Lectures are combined with seminars. Senior students who are intending teachers have more independent & creative tasks. For those students who are not used to a boring life, there are sport societies, disco-clubs.

При переходе на 3 курс

(The Infinitive, the Participle, the SP of Units 1-5)

I. Paraphrase using the Infinitive or Participial Predicative Constructions:

- 1) The taxi could be seen, it was waiting outside.
- 2) She heard that the children were discussing something.
- 3) He had written a few letters and then he went out to post them.
- 4) We were tired and thirsty, for we had been out in the sun for 3 hours.
- 5) It's high time you spoke English well.
- 6) It seemed she didn't notice his unfriendly tone.
- 7) She felt that Nick touched her hair.

II. Use the right form of the Infinitive or Participle:

- 1) (to do) everything, he was free to go home.
- 2) (to arrive) there she immediately ordered a long-distance call.
- 3) (to confuse) by his remark, she ran out of the room.
- 4) I'm sorry (to say) that I didn't mean to offered you.
- 5) Be quiet. She may still (to sleep).
- 6) Hew is still here. He seems (to wait) over an hour.
- 7) Good bye, Ann. Glad (to be) of service to you.

III. Respond using the SP of Units 1-5, 6-8, and if possible, add a sentence with the Infinitive or Participial Predicative Constructions:

- 1) Ann looks so upset.
- 2) She told me everything about it.
- 3) Haven't seen you for ages.